

## 3 JUAΛ

### ŪBEABEMA CARTA JUAΛBA BΛDA

Jesu ume nĩbada Juaλba naλ cartada bΛsia. Poa 90are Epeso purude bΛside bΛsia. Naλ cartade ara idjida djabarā wagabari drōāana asia. Cartara djaba Gayo itea bΛsia.

Naλ cartade Juaλba naāra bΛsia idjira bΛsrida bΛda Gayoba wāra bedeada ijā bΛ bēra idjaba wāra quĩrĩada ero bΛ bēra (vv. 1-4). Maāre bΛsia idjia djabarā diabueḁadebemada. Gayoba ādjirā bia edapeḁa careba bΛ carea Juaλba idjira bia jarasia (vv. 5-8). BaribΛΓΛ Gayoma djabarā boro Diotrepeba ādjirā idu jara-diabica basía. Maλ awara ādjirā bia edabΛdara āyā jΛretabadjia idjaba Juaλra biē jarabadjia (vv. 9-10). BaribΛΓΛ Juaλba Gayoa jarasia Diotrepe quĩrāca nĩbarāmārēā, ātebΛΓΛ djārā bia o bamārēā (vv. 11-12). Jĩrūare bΛsia dārāēne dji ununida idjaba djabarāba quĩrĩā panΛda idjira bia baida (vv. 13-15).

#### *Djaba Gayoba bia oḁa*

<sup>1</sup> Māra djabarā wagabari drōāa.\* Mā naλ cartara bΛbΛΓΛa mλ djaba Gayo itea. Mā bΛra wārāda quĩrĩā bΛa.

---

\* **1:1** *Djabarā wagabari drōā.* Maλ bedeaba jara bΛa djabarā boroda. Cāpūrĩā bedeade jara bΛa “anciano” wa “pastor.”

<sup>2</sup> Djaba, m̃a Ācōrēa iwidi b̃a b̃ara idji ume bia b̃a b̃ērā ne jūmane bia b̃amārēā idjaba cacua bia b̃amārēā.

<sup>3</sup> M̃ra bio b̃asridasia, ĀCARA djabarā m̃ma jūpedadaba ñb̃arasida b̃ērā b̃a wārā bededa ēpē b̃ada.

<sup>4</sup> M̃ djabarāba wārā bedeara ēpē panada ūr̃ib̃arade m̃ra biara b̃asrida b̃abaria.†

<sup>5</sup> Djaba, b̃a djabarā careba b̃adeba bia o b̃a. B̃a unuca djabarā sida carebabari b̃ērā wārāda bio bia o b̃a.

<sup>6</sup> Maḡarāba b̃a qũr̃ānebemada namabema djabarāa ñb̃arasidaa ābaa dji j̃are panasidade. M̃ qũr̃ā djuburia, ādjirāra carebadua bia wānamārēā Ācōrēba idji traju o b̃ea carebabibari qũr̃āca.

<sup>7</sup> Ādjirāba Jesucritodebemada jaradia ñnaa. Maḡne ādjia Ācōrē adua b̃ea iwidiidaca carebadamārēā.

<sup>8</sup> Maḡ carea dadjirāba maḡ djabarāra bia edadida paña. Māwā ādjirā ume ābaa traja paña Ācōrē wārā bededa cawabidi carea.

### *Djaba Diotrepeba biē oḋa*

<sup>9</sup> M̃a cartada jūma djabarā jāmabema itea naēna b̃asia. Barib̃ara djaba Diotrepeba dai bedeara iḡāē b̃a. Idjira djabarā tāēna dji dromaara b̃a qũr̃ā b̃a.

<sup>10</sup> Maḡ carea jāmaa wāb̃arade m̃a jūmarāa cawabiya idjia biē o b̃ada. Idjia daida sewadeba biē jarabaria. Maḡ awara djabarā jāmaa wāb̃adara idjia bia edaca idjaba djabarāba ādji dede eda

---

† 1:4 M̃ djabarā. Griego bedede b̃a b̃a “m̃ warrarā.”

quĩrĩã panΛne iduaribicaa. Bia edasidara maã djabarãra ãyã jΛretabaria.

*Djaba Demetriodebema bia bedeapedada*

<sup>11</sup> Djaba, cadjiruara ëpërãdua ãtebΛrΛ biadrΛ ëpẽdua. Bia obarira ãcõrẽnea, baribΛrΛ cadjirua obariba ãcõrẽra adua bΛa.

<sup>12</sup> Djaba Demetriodebemada jũmarãba bia bedeapanΛa. Wãrã bedeapanΛa ëpẽ bΛdeba unubi bΛa idjira jipa bΛda. Dai bida idjidebemada bia bedeapanΛa. Bãrãba cawa panΛa daiba jara panΛra wãrãda.

*Juaãba naã cartade jĩrũare bΛda*

<sup>13</sup> Mãa ne quĩrãtanoa bΛa jara quĩrĩã bΛa baribΛrΛ cartade bΛãa.

<sup>14</sup> Dãrãéne bΛ acΛde wã quĩrĩã bΛa. Maãbe ãbaa bedeadia.

<sup>15</sup> Mãa quĩrĩã bΛa ãcõrẽba idji necai baira bΛ sode dia baida. Namabema djabarãba quĩrĩã panΛa bΛra bia baida. Jãmabema djabarãza jaradua mãa quĩrĩã bΛda ãdjirãra bia duananida.

**Ãcõrẽ Bedea**  
**New Testament in Emberá, Northern**  
**(PM:emp:Emberá, Northern)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e